Observatoriulu ese de doue ori in septemana, mercurea si sambat'a.

Pretiulu

pentru Sibiiu pe 1 anu intregu 7 fl., pe 6 luni 3 fl. 50 cr., dusu la casa cu 1 fl. mai multu pe anu; — trimisu cu post'a in laintrulu monarchiei pe 1 anu intregu 8 fl., pe 6 luni 4 fl. — In strainatate pe 1 anu 10 fl. séu 22 franci, pe 6 luni 5 fl. séu 11 franci; — numeri singuratici se dau càte cu 10 cr.

OBSERVATORIULU

Diariu politicu, national-economicu si literariu.

Ori-ce inserate,

se platescu pe serie séu linia, cu litere merunte garmondu, la prim'a publicare càte 7 cr., la adou'a si a trei'a càte 6 cr. v. a. si preste aceea 30 cr. de timbru la tesaurulu publicu.

Prenumeratiunile se potu face in modulu celu mai usioru prin assemnatiunile postei statului, adresate de a dreptulu la Redactiunea Diariului Observatoriulu in Sibiiu.

Nr. 29. Sibiiu, 11/23 Aprile 1879. **Anulu II.**

Atentatulu in press'a magiara.

Din 100 de diarie magiare politice vei afla celu pucinu ½ de acelea, care 'si descopere bucuri'a pe facia pentru atentatulu dela St. Petersburg din 2/14 Aprile; mai multe se folosescu de ocasiune spre a injurá pe natiunea russésca, pe Russi'a si dinasti'a ei, poftindu-le tóte relele din lume si destramarea imperiului in multime de principate mici („Hon" Nr. 92, „Magyar ország" 108, „Közvélemény" etc. etc. etc.) Aci nu mai e vorba de legea pressei, care in Ungari'a propriu disa pare cà nici nu ar esiste; nici la legea umanitatiei si bunei cuviintie nu mai reflecta acesti fanatici. Noi inse amu asteptá, cá celu pucinu diariele cele mai citite din capital'a B.-Pesta se reflecte la ceea ce le dictédia chiaru si loru propriulu interesu, cá se nu se demasce cu atàta inprudentia si inpudentia, cochetandu cu regicidiulu si cu toti asasinii din lume. Acesti ómeni orbiti de turbat'a patima a resbunarei nu vedu, cà atentatele in secolulu nostru s'au prefacutu in bóla epidemica, care nicidecum nu se mai marginesce la capetele incoronate, ci se intinde mereu, la ministrii, generali si consiliari, pàna candu veti ajunge voi insi-ve, cá se nu mai fiti siguri de cocierii, de argatii, de bucatarii si bucataresele vóstre. Credeti voi cà acei fanatici sau indraciti, carii n'au nici-unu respectu de viati'a regiloru si a imperatiloru, se voru genà càtu mai pucinu se ve stinge lumin'a vietiei vóstre? Au nu vedeti voi ce predicati? Bellum omnium contra omnes.

Press'a fanatica crede, sau mai bine, se prefáce a crede, cà caus'a celoru trei atentate comisse asupra imperatului Alexandru II, adeca celu din 4/16 Aprile 1866 prin studentele Vladimiru Caracassoff in St. Petersburg, celu din 6 Iuniu 1867 comisu la Parisu de polonulu Beresovsky si celu de acum, ar fi se se caute numai in despotismulu ce domina in Russi'a. Las' cà Europ'a intréga cunósce pe Alexandru II de omu bunu si blandu dela natura; dara apoi acestu monarchu mai alesu dela 1860 incóce a introdusu in imperiulu seu multime de reforme liberali si a desfiintiatu iobagi'a fóra voi'a aristocratiei, tocma cum se intemplase la noi in anulu 1848 totu fara voi'a aristocratiei. Atunci chiaru faimosulu capu revolutionariu russescu Herzen, amiculu lui Kossuth, a scrisu lui Alexandru II aplicandu'i cuventele imperatului Iulianu apostatulu: Ai invinsu Galilee! Dara press'a magiara a remasu greu datóre cu respunsu limpede si cathegoricu la multime de atentate càte s'au comissu, unele cu successu, cele mai multe fóra acela, de ani 50 incóce pe teritoriulu Europei, asupra suveraniloru si altoru mari barbati de statu. Noi ceremu respunsu numai la unele.

Comitele Ioanu Ant. Capodistrias, eminentele barbatu de statu (n. 1776), fù injunghiatu si inpuscatu totuodata de Constantinu Mavromichalis si de fiiu-seu Georgie in 9 Oct. 1831 in usi'a bisericei S. Spiridonu dela Nauplia. Grecii l'au alesu, totu grecii l'au si asasinatu. Pentru ce?

Regele Ludovicu Filipu, alesu de natiunea francesa in 1830, trecuse pàna la fug'a sa din 1848 prin vreo siese atentate, in càtu se minuná lumea, cum a potutu se scape de tóte.

Bietulu comite Pellegrino Rossi, renumitu professoru de drepturi si mai tardiu ministru, fu injunghiatu cá din chiaru-seninu in 15 Nov. 1848 in momentulu candu urcá scarile palatului „la Cancellaria", spre a deschide camer'a deputatiloru statului bisericescu si a incerca o inpacluire intre partide. Pentru ce?

Blandoculu rege Fridericu Vilhelmu alu Prussiei, fu atacatu in 1844 de càtra unu fanaticu anume Tschech si in 1850 de unulu Sefeloge.

Popa Marius se rapedise in 1852 asupra reginei Isabella, cá se o ucida.

Orsini in 1858 pe Napoleonu III, alesu de natiune cu 4½ milióne voturi.

Studentulu Oscar Becker pe regele Prussiei Vilhelm.

Éca de càteva luni incóce scărnavulu Hödel si Nobiling asupra imperatului Vilhelmu, care a inaltiatu Germani'a si natiunea germana la unu rangu, de care abia visá poetii loru. Spurcatulu Moncasi sari asupra tenerului rege Alfonsu alu Spaniei (de ani 22), cá se'lu omóre, éca asia, cá din distractiune; si puturosulu bucatariu Passanante asupra nobilelui Humbert, rege alu Italiei, carele dice cá si tata-seu: Daca me voiti de rege; daca nu, se fiti sanetosi, cà eu nu am lipsa nici de coróna spinósa, nici de tronu asiediatu pe baionete si pe tunuri; mancati-ve list'a civila.

Se venimu si mai pe aprópe.

Ministrulu presiedente Barbu Catargiu pentru ce a fostu inpuscatu in 1862 dio'a mare, esindu din siedinti'a camerei, de càtra unu asasinu unguru, platitu grosu?

Si ce a fostu petard'a aruncata si sparta in Dec. 1877 la palatulu ministrului presiedente Tisza?

Barbarulu atentatu comisu asupra mitropolitului Dionisie dela Adrianopole in 6/18 Febr. a. c. insemna neasemenatu mai multu, decàtu se merite a fi trecutu cu vederea. Perulu si barb'a smulse, vestmintele rupte, de femeile infuriate asupr'a lui, batutu si implutu de sange, trasu din locuinti'a sa pe strade, numai unu generalu russescu ilu scapà de mórte sigura, in momentele din urma.

Totu asia morte tragica a bravului generalu otomanu Mehemed Ali, macelatu in modulu celu mai selbaticu de càtra arnauti, si celelalte asasinate din Constantinopole, trebue se fia memorate si de càtra noi; cá-ce cine mai este astadi siguru de viati'a sa in Turci'a càta a mai remasu? Cersitorii.

Si in fine, press'a magiara se'si copere faci'a de càte-ori scrie despre vreunu atentatu, se cugete bine la dio'a négra si nefasta din 18 Februariu 1853 si se taca.

Regicidiulu e tatalu homicidiului generale. Nimeni nu mai e siguru de viatia; numai asasinii poltroni se sciu si pitulá, cà a sta la lupta drépta, le lipsesce orice curagiu.

Despre Nihilismu altadata pe largu.

Atitudinea nóstra fatia cu magiarisarea scóleloru poporali-elementarie!

(Urmare.)

Stàmu in fati'a douoru probleme opuse, un'a a nóstra, ceealalta a contrariloru nostri. Noi, prin intrevenirea capiloru conducatori ai clerului si poporului nostru in representatiunea asternuta la preainaltulu tronu alu Maiestatei Sale si prin protestele solemne ale diaristicei nóstre, din capulu locului amu dechiaratu, dechiaramu si acum susu si tare: cà acésta lege proiectata, privita din punctu de vedere loialu, moralu, spiritualu, fisicu si pedagogicu, este absolutu nepracticabila si nefericita; ér esecutarea ei prin mesuri fortiate va avea cele mai neplacute consecintie pentru interesele vitali ale patriei si va conturbá bun'a intielegere,

---

Foisiór'a „Observatoriului".

Domnisiór'a Esopu.

Novela de: Charles Deslys.

Traducere de: Dimitrie Petrescu.

(Urmare.)

III.

In anulu urmatoriu pe o frumósa si dulce diminétia de tómna, tenerulu marquisu se preamblá prin parculu castelului de Vallombreuse.

De odata printre frundisiulu dejá raritu alu unui arborelu laturasiu, intrevediù lucindu duoi mari ochi negri, curiosi si spariosi, cá ai unui animalu selbaticu.

Facù o misicare spre a pune màn'a pe pusc'a pe care o ducea unu servitoru ce mergea la spatele seu.

Unu tipatu se ridicá din maracini, unu tipatu de copilu, apoi, mai in acelasiu tempu, unu hohotu de risu.

— Cine e acolo? intreba Vallombreuse.

Si fiindu-ca nimeni nu'i respundea inca, dete repede in laturi ramurile frundisiului.

O fetitia erá acolo, nelinistita si gat'a pe fuga, cá o tenera caprióra de paduri.

— Cine esci tu? intrebà elu.

— He! he! . . . fin'a dtale . . . buna diminéti'a, nasiule . . . serv'a dtale.

O apucase de braciu; o tragé spre elu; o privea cu o uimire crescènda.

In adeveru, acésta fetitia erá o proa curiósa natura. Vre-o duoisprediece ani aprópe; dejá inalta, fórte slaba, disgraciósa si párlita de sóre cá o tigana. Catu pentru obradiulu ei, nisce trasuri nehotarite inca; nisce dinti de o albétia stralucitóre; o frunte angusta acoperita de unu abundantu peru rebelu cretiu, de unu frumosu castaniu nuantiatu de siuvitie rosii. Dara ceea ce se observá mai cu séma la densa, — si adeverulu vorbindu, nu se potea observá de catu acésta, — erau ochii ei, nisce ochi fórte negri, fórte ardietori, nisce ochi asia de mari, in catu pareau ca occupa trei pàrti din obradiu.

Cu acei ochi stranii, ea devorá pe marquisulu; i zimbea inca, de si totu spariata pucinu, dara incantata preste mesura de acésta intalnire.

— Astfeliu, o intrebà elu, esci fét'a lui Esopu?

— Dá nasiule.

— Si te numesci?

— Apoi, Bernardin'a, negresitu! de órece m'ai botediatu dta; nu te chiama pe dta din botediu, Bernard?

— Asia e, murmurà elu.

— Oh! strigà ea, nu isi mai aduce aminte!

— Ba nu, copil'a mea, dar' tu me credi prea uitucu?

— De! nu me uitasei de totu pe mine, fin'a dtale? . . .

— Nici de cum, si proba e, ca in totu deauna la anulu nou . . . .

— Da, da, sciu; dedeai tatalui meu cinci frumosi ludovici de auru pentru mine. Oh! ii pastrediu destulu de bine, fii pe pace! . . . dar' asiu fi preferitu se te vediu si se te inbracisiediu . . . Ce vrei! nasiulu! . . . se inbracisiadia . . . .

Dreptu ori ce respunsu, o ridicà de la pamentu si'i dete cate o sarutare pe fia care obradiu.

— Vedi asia! strigà ea; ah! catu me simtiu de multiumita!

Si doue mari lacrime lucira in marii ei ochi stralucitori cá doui carbuni aprinsi. Erá in adeveru incantatóre asia. Bernard de Vallombreuse nu se potù aperá de o óre-care emotiune.

— Aide, dise elu, vino cu mine; éta ór'a dejunului, vomu dejuná inpreuna.

Cu dta nasiule, in sal'a cea mare a castelului?

— Hei! negresitu! vino dara.

Peste pucinu tempu, fin'a si nasiulu se puneau la mésa unulu in fati'a celuilaltu, si convorbirea reincepea intre densii, intima si familiara, cá si cum s'ar fi cunoscutu de diece ani.

La mésa, Bernardin'a erá urita, avea chiar semne, o infatisiare care parea cà'i va asigurá imperati'a ceruriloru. Dar', insufletindu-se, devenea aprópe frumusica; scanteiá de spontaneitate, originalitate, inteligentia.

— Dar' bine, de ce te ascunsesi in acelu frundisiu cá unu spiritu din ferii? dise in fine marquisulu.

— De ce? cá se te vediu.

— Sciai dar' ca aveamu se trecu pe acolo?

— Apoi, nu treci in tóte dilele, ba chiaru' la aceeasi óra? . . . . Asteptamu . . . . cá si eri, alaltaeri si 'n tóte dilele de candu ai venitu.

Si de ce nu te aratai?

— Nu indrasneamu. Dar' te priviamu catu poteam . . . si acésta imi ajungea pàna se capetu ceva mai multu.

— Asia dar', tu me iubesci Bernardino?

— Cum, dar' acésta nu e datori'a mea? Sangele, se face elu vre odata apa? Te iubescu cum tatalu meu te iubesce, cum mosiulu meu iubea pe tatalu dtale si asia mai incolo, incependu de candu sunt marquisi de Vallombreuse pe pamentu.

Tenerulu gentilomu se puse pe ganduri.

— Adeveratu se fia? murmurà elu, Esopu me iubesce?

— Te indoiai? striga fetic'a; dar' elu nu are o cugetare, o picatura de sange, o suflare care se nu fia a dtale si pentru dta; m'a crescutu, repetandu 'mi in fia care di, ca totu ceea ce facea dlu marquisu, erá frumosu, bunu, mare. De aceea eram eu asia de curiósa se te cunoscu, nasiule, si eata-me fórte mandra acum ca te amu inbratiosiatu.

— Se te mai sarutu dar' inca odata, fina!

Unu strigatu de mirare si de bucuria se audi de odata din spre usia.

Esopu intrase.

Lipsindu de cu diminétia, fusese surprinsu, far' de veste incantatu de tabloulu ce se infaciosiá priviriloru sale.

pace si linisce dintre diferitele nationalitati conlocuitórie in acésta patria comuna.

In momentulu inbucuratoriu si mangaietoriu, candu acea representatiune, respective protestare a nóstra erá pe aci se intempine óresicum primire parintésca la preainaltulu locu, unde priminduse cu cuvinte molcomitórie: „cà se va luá in deliberatiune matora“, atunci acésta a sagetatu si mai vulneratoriu sufletele càtranite si ánimile impetrite ale nervosiloru auctori de lege, adversari ai nostri; cà-ci a loru problema séu mai respicatu parola este: cà legea de magiarisare introducènduse deocamdata in scóle, mai incolé apoi si in bisericile nóstre, este salutaria si vitala pentru interesele patriei si ale intregitatii statului; cà ea nici-decum nu alterédia drepturile de limba si confessiune ale nationalitatiloru nemagiare, si asia este de mare folosu, este practicabila si esecutabila.

Tóte incercarile de apropiere, capacitare si clarificare remasera ignorate; indesiertu li s'a spusu compatriotiloru nostri in diferite cercuri mai largi si mai anguste, sinceru si francu: „Nu vedeti voi, cum sunt constelatiunile din afara, critice si amenintiatórie pentru voi si pentru noi; nu recunósceti voi ca noi ardemu inpreuna cu voi pe unu carbune, care la aparintia este stinsu, dar ne va frige pàna la osu!“

Li-am mai disu: „De ce amblati voi tocmai acuma, in dilele nacasuriloru nóstre generali, se aduceti legi de acestea violente de magiarisarea nationalitatiloru, candu trebue se recunósceti voi inse-ve, cà acésta silire va fi numai spre stricarea vóstra si a nóstra. Ce mai amblati cu de acestea legi? Au nu voi sunteti domnii situatiunei, nu v'ati creatu dejá legi destulu de favorabile pentru omnipotenti'a vóstra si destulu de drastice pentru umilirea si inpilarea nóstra, buna óra legea de nationalitati, de egala indreptatire, carea dupa litera s'ar parea salutaria, dar pre carea in realitate o interpretati si esherciati — cum ve vine mai bine la socotéla!“ Care romanu séu nemagiaru póte ocupá astadi in acésta patria comuna vre-una functiune publica sau administrativa, judetiala ori finantiala, fàra, se nu fia invetiatu prin scólele medie si alte institute superióre limb'a magiara, intocmai cum si voi si noi amu trebuitu se invetiamu si s'o scimu bine in vorbire si scriere pe cea germana sub „sistemulu absolutismului austriacu?“

Acestea si multe de tóte li-amu pusu noi loru in vedere, rogandu'i cá se se lase de asemene secaturi. Ei inse altcum cugeta, adeca asia: „Recunóscemu tóte càte le sustieneti voi; voimu se ne infratimu cu voi frati de o sórte politica; dar tocmai pentru aceea scopulu nostru este, cá pre voi pre toti se ve contopimu intr'o natiune mare si poternica inpunetória. Nu ne atingemu de famili'a, biseric'a si religiunea vóstra, poteti vorbi in casa cu ai vostri si in biserica ve poteti rugá lui D-dieu in limb'a vóstra materna neconturbati; dar' cá omenii nostri adusi din partile curatu magiare si pusi de diregatori printre voi romani, nemti si slavi, se nu fia siliti a se torturá cu invetiarea limbei vóstre, nepotendu'si-o insusi cu anii, trebue se silimu generatiunea tinera a vóstra, cá ea inca in scólele elementarie se invetie cá frageda si se-si insusiésca limb'a magiara a statului.“

Éca problem'a, scopulu si tendenti'a legei de magiarisare, destulu de invederata. Viitoriulu celu mai de aprópe ne va aretá, care dintre aceste dóue probleme se voru deslegá mai cu succesu, a nóstra, cà legea va fi nepractica si neesecutabila, séu din contra a loru?!

Ei, contopitorii nostri, ce e dreptu, tocmai sub pressiunea constelatiuniloru esterne politice, candu adeca erá se se desbata tractatulu de Berlinu in dieta (sic!) „ca printr'unu farmecu“ au triumfatu cu proiectulu loru de lege, de órece tocmai inca in momente de sperantie mangaietórie pentru drépt'a si sant'a nóstra causa si chiaru cu o di mai inainte, candu metropolitulu nostru Mironu tînù memorabilulu discursu in delegatiunea ungara, laudandu si spriginindu érasi politic'a esterna a Comitelui Andrássy, tocmai atunci nervosulu Trefort cu satelitii ne frapara cu presentarea acelui proiectu incuviintiatu prealabilminte la preainaltulu locu; ei cernura acelu proiectu prin sit'a désa a comissiunei regnicolare si — precum atinseramu mai susu, adi mane ilu voru si scóte coptu gat'a, cá se ne tractédie cu elu; apoi se ne insemnamu bine, ca: indata ce ei voru aflá, cà in pracsa si realitate acésta lege octroatória va intimpiná obstacule prognosticate de noi, si sórtea ei va fi in fapta cea indigetata in memorandulu episcopateloru nóstre, atunci ér se voru mai opinti la o modificare si mai restringetória, precum o discutà comissiunea regnicolare in motivarea raportului seu. Ne voru sili se vorbimu si cu ai nostri in casa, in familii, si se ne rogamu si lui D-dieu in biserica „numai magiaresce“, adeca in limb'a statului!

Dintre tóte restrictiunile acestei legi, mai grave si cumplitu lovitórie sunt pentru noi si in genere pentru bietii invetiatori ai nostri: mesurile indicate in §. 3, prin care se octroiédia: cá toti invetiatorii dela scólele poporali-elementare in restimpu de 4 ani dela promulgarea si intrarea in viétia a legei se-si insusiésca cunoscinti'a perfecta a limbei magiare, conformu recerintiei; éra studiulu obligatu alu aceleia pàna atunci successive (fokozatosan), adeca treptatu, negresitu se fia si introdusu (§. 4)

Asupra acestei circumstantie ne permitemu a atrage atentiunea cea mai incordata a autoritariloru nóstre eclesiastice si scolastice, cu atàtu mai virtosu, cà-ci precum toti prea bine o scimu, atàtu invetiatorii de scóle, càtu si professorii nostri dela institutele confessionali — cu rari esceptiuni — nu sciu vorbí nici scrie magiaresce; cum voru poté dar aceia se-o invetie supletoriu asia, cá se fia in stare a satisface recerintieloru legei si se se póta sustîne si mai departe cá atari in posturile loru, adeca se nu-si pierda panea si asia destulu de amarita?! Cu greu se va potea inplini acésta, cà-ci precum este de torturatoriu pentru unu baietielu in etate de 6—10 ani a invetiá o limba straina, cu atàtu mai greu i cade unui invetiatoriu, omu dejá inaintatu in etate, se invetie de sila bucurosu ceea-ce n'a potutu in copilari'a sa.

(Va urmá.)

Transilvani'a.

— Sibiiu. (Sinodulu archidiecesanu.) Conformu dispositiuniloru din Statutulu organicu, sinodulu archidiecesanu gr. or. s'a intr'unitu in dominec'a trecuta. Deschiderea s'a facutu prin Escel. sa archiepiscopulu si mitropolitulu Mironu Romanulu, cu formalitatile indatinate. Pàna acuma sinodulu s'au ocupatu cu verificarea deputatiloru sinodali, cu esmiterea unei comissiuni pentru compunerea unei adrese de felicitare, ce are a se tramite la Maiestatea Sa pentru diu'a serbarei nuntiei de argintu.

Miseriile omenesci.

Renumitulu polonu Otto Hausner, acum deputatu in senatulu imperiale austriacu, lucra la unu opu, pre càtu de greu in executare, pre atàta de instructivu si folositoriu. Cu istori'a in mana si cu mii de cifre statistice comparate unele cu altele, dn. Hausner arata, cà de si omenimea in cursulu miiloru de ani facù progresse in asia numit'a civilisatiune, in moralitate inse ea recade fórte desu, in càtu este prea anevoia a trage bilance drépta intre moralitate si coruptiune. Crimele càte nu se mai commitu in modu brutale, barbaru si cruntu, se comitu inse cu rafinamentu diavolescu, in càtu stai in cumpene candu vrei se scii, daca in dilele nóstre pieru mai multi ómeni de veninulu limbei, de mórte morale, decàtu prin feru si plumbu.

Dn. Hausner voise mai deunadi se tîna in clubulu poloniloru din Vien'a o conferentia publica din materiile adunate in cartea sa, si anume se comunice auditoriului seu precuventarea cartiei sale, care este scrisa in stilu classicu; politi'a inse nu 'lu suferí, dara i s'a permisu cá se o publice prin diarie. Intre alte informatiuni de mare pretiu dn. Hausner afla, cà chiaru in acésta epoca a nóstra atàtu de laudata pentru „humanitatea“ ei, in anii de pace generale, pe teritoriulu Europei pieru in fiacare anu de mórte violenta si silnica, sinucidere, omoru etc., in terminu midiulocíu cate 14.800 de persóne!

Din acelea casuri de mórte violenta se vinu pe 80 de milióne locuitori ai Russiei 5000.

In Itali'a cu 27 milióne . .	3000.
In Austri'a (Cislaitani'a) cu 21 mil.	794.
In Ungari'a et part. adn. cu 15 m.	1480.
In Germani'a cu 38 mil. . .	1000.
In Franci'a cu 36 mil. . .	700.
In Britani'a mare cu 26 mil. .	600.
In Olandi'a	37.

Pe alte staturi mai mici casurile de mórte violenta vinu in proportiune relative favorabile.

Din tóte 14.800 casuri de mórte violenta, 4500 sunt asassinate, omoruri precugetate, planuite, éra nu de prima furia. Si vai, din tóte acelea asassinate 730 se vinu pe monarchi'a austro-ungurésca, éra din acestia maioritatea este ungurésca. Din 730 asassini la càte 340 pe anu le ese sententi'a de mórte, inse numai càte 50 sunt executati prin glontiu si cei mai multi in furci. Asia dara Ungari'a in punctulu acesta se afla in cod'a toturoru staturiloru europene, cu esceptiune póte numai de Itali'a inferiore, unde asassinatulu este inradecinatu de multi seculi, prin traditiune continua dela sicarii Romei antice. De altumentrea cifrele citate acilea se potu ilustrá si amplificá fórte bine din datele statistice adunate de pre la tribunale. In totu casulu este unu mare blastemu pe orice tiéra, unde viáti'a omenésca nu e pretiuita mai multu decàtu a paseriloru de casa. In Ungari'a de càtiva ani incóce cadu multi usurari, mai alesu evrei, victima resbunarei unguresci. Asia de es. in érn'a ce trecù mai fusera omoriti alti trei usurari intr'unu singuru comitatu, alu Satmarului. Dilele trecute trasera cu pusc'a prin feréstra asupra lui Emanuel Engel din Polyáski, nemerira inse pe

---

Bernardin'a pe genunchii, in bratiele marquisului de Vallombreuse!

— Ah! gangani elu, cu o voce stinsa, ah! d-le marquisu, prea multa onóre . . . . si fericire!

— Pe cari nu le meriti de locu betranu sceleratu! reluà cu veselie Vallombreuse. Audi! se'mi ascundia o fina asia de interesanta, atunci candu, datori'a mea, placerea mea ar fi fostu se me ocupu de densa! . . . pentru ca in fine sunt nasiulu ei, adeca unu alu douilea tata; nu e asia Bernardino?

— Mai e vorba! respunse ea.

De aceea dise elu, voiescu se reparu tempulu perdutu. Ean' se vedemu. Mai antaiu inbracamintea. Mi-o vei destiarani chiar' de mane. Voiescu se fia inbracata cá o domnisióra, si se aiba totudeauna bani, cá se dea seraciloru.

— In numele dtale nasiule. Si vomu avea mare grija de a le spune se se róge bunului Ddieu pentru dta.

Esopu nu erá in stare se scóta unu cuventu. Emotiunea ilu innecá.

Vallombreuse urma:

— Catu pentru educatiune o vei asiediá maine la Sacré-Coeur. Nu'mi respunde ca e prea scumpu; eu platescu . . . . in virtutea dreptului meu de nasiu. Bernardin'a primesce; nu e asia fina?

Esopu isi recastigase in fine graiulu.

— Domnule marquisu, striga elu, esti in adeveru prea bunu! Dar' adu'ti aminte de starea demna de plansu a finanteloru dtale . . . . nu'ti mai remane de catu acestu castelu. S'apoi si acesta! Dejá creditorii d-tale ilu amenintia, si tocmai pentru a vi-ilu pastrá, catu se va potea mai multu tempu, aduceamu nisce charthii, o inpoternicire. . .

— Adù, intrerupse Vallombreuse, adù se semnediu.

— Cum! fara a te uita macar'?

— La ce ar folosi? Nici odata nu me injosescu a ceti masgaliturile ce murdarescu charthia timbrata. Daca acésta nu e spre folosulu meu, atatu mai reu pentru tine . . . . . mie, pucinu imi pasa.

— Dar' te vei ruiná domnule . . . . . .

— Ei si! . . . miseri'a e pentru nobletia unu felu de fontana a lui Jouvence: e bine cá din candu in candu marile familii se se mai inmóie intr'ensa.

— Domnule marquisu . . . . domnule marquisu . . . .

— Ei! destulu . . . . La revedere Bernardino. Nu te voiu mai uitá acum. Increde-te in nasiulu teu fetica.

In necazulu acestei promissiuni si alu acestei mare amicitie, Vallombreuse, pe care unu capriciu ilu duse chiar' in acea séra departe de castelu, perdù pentru a dou'a óra amintirea finei sale.

Duoi ani mai tardiu, castelulu trebui se se vendia.

Cateva remasitie, póte ca s'ar mai fi potutu scapá.

Revolutiunea din 1848 eclatà!

Marquisulu fù cu totulu ruinatu.

— Bravo? strigà elu; eata momentulu de a reincepe istori'a Vallombreusiloru.

Si fara nici o parere de reu, decisu si veselu se inrolà in gard'a mobila.

(Va urmá.)

Diverse.

— (O anecdota istorica.) Candu bravulu rege alu Poloniei Joanu Sobiesky plecase cu armat'a sa, pentru cá se eliberedie capital'a austriaca, ce erá asediata de catra turci, avea o cavaleria bine ecuipata si bine inbracata, dar' infanteri'a sa si cu deosebire unu regimentu avea inbracaminte asia de sdramtiósa, ca principele Lubomirsky ilu consilia, cá din respectu pentru natiunea polona, se ilu lase a trece Dunarea numai in capu de nópte. Sobiesky inse respunse: „Asia precum ii vedeti, ei sunt neinvingibili; pentru-ca ei au juratu, de a se inbracá numai in monturele turcesci.“ Aceste cuvinte ale regelui se respandira cu iutiél'a fulgerului prin colónele poloniloru si entusiasmara atatu de multu pe regimentulu de care fusese vorba, in catu in lupt'a urmatóre facù adeverate minuni de bravura si eroismu.

nefericit'a lui nevasta care si remase mórta. Totu in acelu tinutu âmblara si dupa viati'a unui advocatu, despre care lumea crede ca jóca pe man'a usurariloru si cà inprumuta debitoriloru girulu seu la cambii pentru honorarie enorme.

Romani'a.

Bucuresci, 8/20 Aprile. Agitatiunile electorali pentru adunarea constituanta, sau mai bine, numai de revisiune, s'au inceputu si se continua cu passiune; fiacare partida politica s'a organisatu. In capitala s'au alesu comitetele centrali, care 'si intindu ramificatiunea loru prin tiér'a intréga, pàna la celu din urma càtunu (satuletiu). Spiritele se irrita cu atàtu mai multu, cu càtu s'au stracuratu sciri din afara (póte prea exagerate), cà alianti'a israelita universale dela Parisu ar fi datu milióne la dispusetiunea filialeloru si a celorulalti agenti ai sei, cá se cumpere tóte sufletele càte s'aru induplecá la tèrgu, precum au facutu si in Ungari'a la 1867/8. Nimicu nu se va alege din tóte incordatiunile aliantiei israelite, natiunea romana nu va esí din ceea ce scíe ea. Nu mai sunt dilele lui Michailu Sturdza de pre la a. 1835. Chiaru evreii locuitori mai vechi ai tierei, se oppunu din respoteri la emanciparea politica nebunésca in massa, precum s'a intemplatu in vecinatate. Situatiunea este din cele mai incordate, si nu este nici-o mirare, daca s'au luatu de pre acuma si óresicare mesuri militaresci; cà ci mai alesu in Moldova invasiunarea trece ori-ce mesura.

— Cá de doi ani incóce M. M. Ll. Domnulu si Dómna raru sunt fòra ospeti ilustrii din case suverane. Pe timpulu campaniei imperatulu Russiei cu fiii si cu nepotii sei, Don Carlos din din Spani'a si a. Dela inchiaierea pacei visitele de amici augusti se inmultiescu. Mai de curendu abia plecà principele de Waldeck, vení principele clironomu alu Svediei si Norvegiei. Din urmatóriele sciri luate dupa „Monitorulu ofic.“, se póte cunósce cu càta placere au petrecutu óspetii straini chiaru si S. S. Pasci in capital'a Romaniei.

— La 31 Martie, in sambata pasceloru, la óreie 12 nóptea, M. S. R. Domnulu inpreuna cu A. S. R. Principele Mostenitoru alu Svediei si Norvegiei, insotitu de cas'a civila si militara, persónele din suit'a A. S. S. principelui regalu cu escorta obicinuita, a mersu spre a asistá la Santa Inviere, ce, cu solemnitatea traditionala, s'a celebratu in biseric'a Santei Mitropolii.

Indispositia M. S. R. Dómnei a inpedecat'o de a asistá la acésta ceremonie la care a fostu fatia A. S. princes'a Paulina de Waldeck, incongiurata de dómnele curtiei si de E. S. baronu de Hadeln, marsialulu curtiei A. S. S. principele Domnitoru de Waldeck si Pirmont.

Serviciulu divinu a fostu oficiatu de I. P. S. S. Mitropolitulu Primatu, asistatu de inaltulu cleru. Candu Inaltu-Prea-Santia-Sa a pronuntiatu cuvintele: „Christosu a inviatu“, chorulu a intonatu unu imnu si o salva de 101 tunuri anuntia capitalei Santa Inviere a Domnului.

Apoi a inceputu leturgia si A. S. R. domulu a luatu in mana santa Cruce, inaintea careia s'au inchinatu toti asistentii.

Conformu traditiei stramosesci, s'a scrisu evangelia Santului Ioanu, care a fostu semnata de A. S. R. D-lu si investita cu sigiliulu Statului.

Maria Sa Regala, la esirea din biserica, a trecutu inpreuna cu A. S. Regala principele Mostenitoru alu Svediei si Norvegiei, inaintea frontului trupeloru, adresandu-le obicinuita urare: „Christos a inviatu“, la care ele au respunsu prin entusiaste aclamatii.

Dupa acésta A. S. R. Domnulu a binevoitu a intr' uni la Palatu, in sal'a Tronului, la dejunu, tóte notabilitatile ce au fostu fatia la serviciulu divinu.

M. S. R. Domnulu, conformu vechiului obiceiu, a ciocnitu oua rosii cu persónele presente.

— La 2 Aprilie, in lunea Pasceloru, M. S. R. D-lu cu M. S. R. Dómna, A. S. S. principele Mostenitoru alu Svediei si Norvegiei si A. S. princes'a Paulina de Waldeck, a mersu, la orele 10 si jumetate diminétia, de a asistatu la serviciulu divinu ce s'a celebratu in santa biserica Dómna-Balasia.

La intrarea in biserica, Altetiele Loru au fostu intempinate de d-nii administratori ai asiediamînteloru Brancovenesci.

Dupa terminarea santei leturgii, Altetiele Loru s'au dusu la spitalulu Brancovenescu unde au fostu primite de corpulu medicalu alu acestui stabilimentu.

— M. S. R. Domnulu cu A. S. R. Principele Mostenitoru alu Svediei si Norvegiei, Marti, 3 Aprilie curentu, au asistatu, in gradina Cismegiu, la parad'a guardeloru garnisónei.

M. S. R. Domnulu a primitu raporturile fia carui siefu de corpu in parte, si trecendu apoi in revista si presintandu A. S. R. principelui Regalu alu Svediei si Norvegiei pe toti d-nii oficiari din garnisóna, Altetiele Loru Regale au bine-voitu a se intretine cu cea mai mare parte din D-loru.

Din Russi'a.

In nóptea de 1 Aprilie a fostu afisiata pe stradele Petersburgului urmatórea proclamatiune:

„Domnului Alesandru Nicolaieviciu!

„Scrisorile consiliatóre si amenintiatóre, precum si sentintiele, pe care noi, representantii nevediuti ai poporului russescu, apesatu intr'unu modu sangerosu, le amu tramisu diferitiloru susținetori ai despoticului sistemu gubernamentalu care domnesce acuma in Russi'a, cadu cu preferintia in dominiulu lucrariloru nóstre preparatóre si de aceea nu apari, pentru momentu, nici d-ta nici membrii familiei d-tale càtusi de pucinu amenintiati de organele nóstre executive. Mai antaiu de tóte, voimu se curatimu pe representantii cei mai de josu ai despotismului, se eliberamu poporulu de tiranii administrativi, carii ilu arunca nevinovatu in inchisori, si acolo ilu pedepsescu fara mila, lasandu-lu se móra de fóme si de sete si apoi fara multa vorba ilu ducu la inchisóre, séu in minele din regiunile polare. Ne amu stabilitu cá judecatori; vomu indeplini fara nici o crutiare functiunea nóstra si nu vomu lasá neintrebuintiatu nici unu midiulocu care ne ar potea duce la inaltulu nostru scopu. Prin focu si prin feru vomu nimici speci'a cea infernala a sangerosului despotismu. Gâdiloru le striga victimele loru: Morituri te salutant . . . Si déca d-ta, Alesandru Nicolaieviciu, nu voiesci se asculti vocea nóstra consiliatóre, spre a pune unu capetu tiraniei, apoi iti declaramu, ca in cele din urma se va simti lipsa de tirani, cari se voiésca a iti mai servi cá organe executive ale regimului d-tale. Si déca nu voiesci se asculti vocea nóstra, atunci asculta celu pucinu pe aceea a representantiloru legali ai poporului: vocea adunariloru provinciale, care nu ceru de càtu numai nisce legi mai liberale.“

„In cele din urma unde va duce acestu sistemu pe Russi'a? Lumea civilisata isi rîde de noi si ne despretiuesce, ne néga pàna si demnitatea de ómeni. Materialmente Russi'a intréga este ruinata. Marile si nesecatele nóstre resurse sunt aprópe desecate. Modulu de administrare in Russi'a a devenitu unu sistemu de nimicire in tóta poterea cuventului. Armat'a d-tale de cinovnici nu este altu ceva, de càtu o cruda si nesatiósa banda de talhari. Justiti'a inspira ura dreptatii. Gubernatorii, politianii si generalii d-tale sunt nisce adeverati satrapi, demni de unu Xerxes séu de unu Dariu. Ori in ce parte isi arunca cineva privirile, nu vede de càtu ignoranti'a inparechiata cu crudimea, desfrenat'a dorintia de rissipa inpreunata cu nesatiulu de a suge poporulu. Numai militarismulu se bucura din partea d-tale de o ingrijire si o favóre parintésca. Cugeta, Alesandre Nicolaieviciu, unde voru duce si unde trebue se duca tóte acestea. Mergi directu spre peire, si de aceea voimu se'ti crutiamu viati'a.

Comitetulu Esecutivu.“

Asia vorbira revolutionarii russesci, imperatului Alesandru in prediu'a atentatului. Eata acuma si respunsulu pe care'lu da despotismulu si reactiunea. In diu'a de 17 Aprilie imperatulu publica urmatoriulu ucasu:

„Evenimentele din urma probara, ca esista o banda de criminali, cari de si nu sunt numerosi, sunt inse obstinati si au de scopu se subminedie statulu.“ Ucasulu amintesce apoi despre atentatele mai recente, comise asupra functionariloru mai inalti, precum si despre celu comisu asupra imperatului. Aceste crime au provocatu mesuri esceptionale provisorie, pentru cá se faca possibila pedepsirea esemplara a celoru culpabili si a investi pe functionarii gubernului cu drepturi particulare necesarie pentru mantinerea ordinei. Ucasulu infiintiadia gubernatori generali provisorii, carora le sunt subordinate autoritatile administrative civile, locale in acelasiu gradu, in care sunt supuse in tempu de resbelu supremului comandantu alu armatei gubernamentului, candu este proclamata starea de asediu; mai departe i sunt supuse tóte institutele de invetiamentu de orice resortu.

Gubernatorulu generalu este autorisatu a supune pe tóte persónele civile din localitatile concrediute lui, tribunalului de resbelu.

Gubernatoriloru generali li se dau urmatórele autorisatiuni:

a) a departá pe cale administrativa orice persóne din localitatile respective, in casu candu domiciliarea loru acolo s'ar aflá ca este stricatiósa;

b) a pune la inchisóre, dupa imediat'a opiniune persónala, pe ori care persóna fara distinctiune, candu va aflá acésta de lipsa;

c) a suspendá diarie si publicatiuni pentru unu tempu anumitu séu pentru totu deauna, déca tendenti'a loru ar parea periculósa;

d) in generalu a luá astfeliu de mesuri, care voru fi considerate de neaparatu de lipsa pentru mantînerea ordinei.

Acestea sunt in liniamente generale mesurile reactionarie, luate de catra gubernulu autocratu in contra nihilistiloru, cari nu va mai trece multu tempu si voru fi numiti partid'a democratica si liberala din Russi'a.

Sciri diverse.

— (Invitare) pentru p. t. dd. si familii, la petrecerea ce se va tiené de catra Reuniunea Sodaliloru romani din Sibiiu inpreunata cu productiune si declamatiuni de chorulu Reuniunei Sodal. romani, pe langa concursulu orchestrei capelei militare c. reg. a. reg. 31 de infanterie. Petrecerea se va tiené in sal'a dela „Imperatulu Romaniloru“ Sambata sér'a la 8 óre in 14/26 Aprilie 1879.

Sibiiu, in 8/20 Aprilie 1879.

Comitetulu Reuniunei.

— Program'a la petrecerea Reuniunei Sodaliloru romani din Sibiiu, ce se va tiené Sambata in 14/26 Apr. 1879 este: 1. Marsiu nationalu „Destéptate Romane,“ esecutatu de music'a militara. 2. „Suvenirile Junetiei, Romantia“, de J. Brateanu, compusa in choru de Karl Frühling. 3. „Suvenir du Carneval de Bucarest,“ Quadrille de Flechtenmacher, esecutatu de music'a militara. 4. „Pastorii si Plugarii“, Poesie de Alessandri, declamata de sodalulu Josifu Simoneti. 5. „Ouverture Nationale Moldovana“, de Flechtenmacher, esecutata de music'a militara. 6. „Calca Romane plinu de mandria“, Marsiu compusu in choru de Karl Frühling. 7. „Hor'a et Lugosian'a“, de Wiest, esecutata de music'a militara. 8. „Nu esti iubitu“, poesia de Alessandri si Christopolu, cantata solo de maiestrulu Vas. Petrutiu. 9. „Marsiulu lui Mihaiu Vitézulu“, de Wist, esecutatu de music'a militara. 10. „Quartett“ Dubort, compusu in choru de Karl Frühling, esecutatu de chorulu sodaliloru. 11. „Victori'a Quadrille“ de Pába, esecutatu de music'a militara. 12. „Unde sunt Heroii“, Marsiu de Georgescu, compusu in choru de Karl Frühling, esecutatu de chorulu sodaliloru. 13. „Padi'a Dunarei“, Marsiu triumfalu, de Ed. et Hübsch, esecutatu de music'a militara. — Dupa productiune jocu. — Inceputulu la 8 óre sér'a.

Intrarea de persóna 1 fl. v. a. — Logi'a mare 3 fl., logi'a mica 2 fl. Damele si garde-de damele sunt scutite de tacs'a întrarei.

Biletele se potu capatá de joi in 12/24 Aprilie pana sambata in 14/26 Aprilie pana 12 óre in tipografi'a archidiecesana si sér'a la cassa.

Venitulu curatu este destinatu in favórea „Reuniunei Sodaliloru romani din Sibiiu“. Oferte marinimóse se voru primi cu multiamita, si se voru publicá pe cale diaristica.

— (Societatea literaria-bisericésca) „Alexi- Sincaiana“ a junimei teologice din seminariulu de Gherl'a va tienea o siedintia publica cu ocasiunea festivitatii nuntei de argintu a Maiestatiloru Sale, Joi in 24 Aprile st. n. a. c. in localitatile seminariului. — Inceputulu va fi la 3 óre p. m.

Gherl'a in 18 Aprile 1879.

Biroulu Societatii.

— Program'a: 1. „Cuventu de deschidere“, tienendu de presiedintele Soc. Gerasimu Domide teol. III. 2. „Cantulu gintei latine“ — poesie de V. Alesandri, music'a de Marchetti, esecutatu de corulu vocalu. 3. „Starea culturale si religionaria a Romaniioru sub dinasti'a habsburgica“, disertatiune rostita de autorele G. Domide. 4. „Unu votu sinceru“ inchinatu Maj. Sale Franciscu Josifu I. cu ocasiunea festivitatei nuptiali in 24 Aprile 1854, poesie de A. Muresianu, declamata prin Emiliu Lobontiu, teol. III. 5. „La nunt'a de argintu a Maj. Sale“, poesia ocasionala de G. Domide, cantata de corulu vocalu. 6. „Venitoriulu“, poesia originala cetita de Pamfiliu Grapini, teol. III. 7. „Unu suspinu,“ poesie de F. Costache, musica de Francheti, esecutatu de corulu vocalu. 8. „Literatur'a, oglind'a culturale a popóraloru,“ disertatiune rostita de autorele Anchedimu Candale, teol. II. 6. „Doine romane,“ esecutate pre flauta de Augustinu Carsai, teol. I. 10. „Desperatulu,“ poesia de A. Radu, declamata de Vasiliu Ghetie, teol. IV. 11. „Stéu'a Romaniei,“ poesie de G. Sionu, musica de Wiest, esecutata de corulu vocalu. 12. „Penesiu Curcanulu“, poesie de V. Alesandri, declamata de Gavrielu Bocosiu, teol. IV. 13. „Tatarulu,“ poesie de V. Alesandri, musica de Nosieviciu, esecutatu de corulu vocalu. 14. „Cuventu de inchidere“, tienendu de v. presiedintele soc. Emiliu Lobontiu.

— (Defraudatori.) In Alb'a-Julia a facutu mare sensatiune arestarea advocatului Dr. Christian Roth, acusatu fiindu ca ar fi comisu mari defraudari in administratiunea mosieloru comitelui Gyulay. In Brasiovu inca a fostu datu in cercetare disciplinara (?) functionariulu comunalu Wilhelm de Fehrentheil pentru ca ar fi defraudatu bani in suma de 300 fl. v. a.

— (Grindina) In 13 l. c. au cadiutu in Mediasiu grindina fórte mare. Petrile au fostu asia de mari, incatu au spartu multe gémuri de sticla pe la locuintiele orasiului.

— (Adresa de felicitare). Reuniunea femeiloru romane din Brasiovu, precum scrie „Gazeta Trans.“ au pregatitu o adresa de felicitare Maiestatiei Sale imparatesei Elisabet'a, carea este protectórea acelei reuniuni. Adres'a a si fostu inmanuata comitelui supremu alu Brasiovului, pentru cá se o inaintedie la Vien'a.

— (Necrologu). In di'ua de Pasci a muritu in Bucuresci cunoscutulu publicistu, poetu si profesoru Nicolae Scurtescu. Fia-i tierin'a usióra si memori'a neuitata!

— (Colorile nationale bulgare). Adunarea notabililoru bulgari din Tîrnov'a a decisu cá drapelulu bulgaru se pórte tricolorulu de albu, verde si rosiu in dungi orizontale. Este de miratu, dice o fóia din Bucuresci, cà bulgarii au alesu tocmai colorile ungu-

resci, pentru cà pre càtu scimu, ei nu prea simpaihisésa unii cu altii.

— (Unu midiulocu probatu pentru descoperirea furiloru). Eata midiloculu intrebuintiatu in Americ'a de sudu spre a verificá déca nutretiulu datu cailoru nu se fura de servitori. Se amesteca unu óre-care numeru de petricele mici in portiunea de ordiu séu ovediu, ce li se da. Caii au totudeuna grija de a le lasá la o parte, si candu au terminatu mancarea, se verifica déca numerulu petriceleloru lasate corespunde cu acela ce s'a mestecatu in nutretiu. In casulu afirmativu, nu este furtu; in casulu contraru, lipsindu dòue, trei séu patru petricele, e demonstratu cà o parte din portiune s'a furatu. Se iau de scurtu servitorii, cari nesciindu cum se descopere furtulu, prindu frica si nu mai fura.

— (Te-Deum in Bucuresci). Joi in 5 Aprile a. c. la ór'a 10 si jumetate de diminétia s'a cantatu unu Te-Deum in st. Mitropolie, înaltiandu-se rugaciuni pentru conservarea dileloru Maiestatii Sale imperatului Russiei, amenintiate de atentatulu ce a fostu comisu asupra persónei sale. La acelu actu solemnu au asistatu toti d-nii ministrii, corpulu diplomaticu, cas'a civila si militara a Altetiei Sale Regale, diferite autoritati, precum si mai multe persóne de distinctiune.

Conversatiuni asupra traducerei cartiloru nóstre bisericesc.

(Urmare.)

CAPU II.

1. Si se complectarŏ ast fel cerulu și terr'a, cum și tot adornamentul lor.

2. Si complectŏ Dumnedeu in ḑioa a șésea operele salle quàte a făcut, și incetó în ḑioa a șéptea din operele salle que a făcut.

3. Si bine-cuvêntó Dumnedeu ḑioa a șéptea și o sanctificŏ pe dênsă; quŏci intr' ênsa incetó de quàte a fost inceput Dumnedeu à facce.

4. Aqueasta este cartea genesii cerului și terrei, și ast fel s'au făcut in ḑioa quându creó Domnul Dumnedeu cerulu și terr'a.

5. Si tótă verdeaț'a câmpului mai nainte de a germină assupra pământului, și tótă érb'a câmpului mai nainte de à resări; quŏci nu ploásse (âncŏ) Domnul Dumnedeu assupra pământului, și omu nu erà âncŏ spre à cultivà pământul.

6. Ci fòntână resărià din sînul pământutului și adăpà tótă faç'a pământului.

7. Si plasmó Dumnedeu pe omu, humă din pământu, și suffló in faç'a lui sufflare de viéță, și se făcŭ omul în sufflet viețuitor.

8. Si plantó Dumnedeu paradis în Eden către resarituri, și pusse acolo pe omul que a fost plasmat.

9. Si făcŭ Dumnedeu à resări din pământ ori que lemn frumos la vedere și bun spre mâncare, și lemnul Vieței în midlocul paradisului, cum și lemnul sciinței Binelui și Reului.

10. Iar din Eden rîu purcede spre à adăpà paradisul; (aquesta) de acolo se desparte în patru începuturi.

11. Numele unuia este Phisan; aquesta încongiură tótă țérr'a Evilat, acolo unde este aurul.

12. Iar aurul țérrei aquelleia bun este, și acolo este anthracele și pétr'a prasină.

13. Si numele riului alu doilea este Gehon, quare încungiură tótă terra Aethiopiei.

14. Si rîulu al treilea se chiamă Tigris que se intinde cátre Assyrieni. Iar al patrulea rîu, Euphrate.

15. Luat'-a darŏ Domnul Dumnedeu pe omu pe quare 'l a fostu creat și 'l a pus pe dênsul în paradisul desfătarii spre a'l cultivà și a 'l custodì.

16. Si comandó Domnulu Dumnedeu lui Adam dicênd; din tot lemnul que se află in paradis mâncà-vei spre nutrire:

17. Iar din lemnul sciinței Binelui și Reului, nu, să nu mâncați; quŏci în ḑioa în quare veți mâncà dintr' ênsul cu mórte veți muri.

18, Disse apoi Domnulu Dumnedeu, nu este bine a fi omul singur; să facem lui ajutor semine lui.

19. Si plasmó Dumnedeu din pământ tóte férele câmpului, și tóte passerele cerului, și le addusse inaintea lui Adam spre à vedé cum să le numéscă; și ori que nume dette Adam la ori que sufflare viețuitóre, aquell'a fu numele fiă-quăria.

20. Si chiemó Adam nume tutulor vitelor și tutulor passerilor cerului și tutulor férelor câmpului; iar lui Adam nu se află ajutor quare să'i fiă semene.

21. Si pusse Domnul Dumnedeu extase peste Adam quare adormì (indata); și luó atunci una din cóstele lui, și împlinì cu carne în locul ei.

22, Si edificó Domnul Dumnedeu cóst'a que luasse dela Adam in femee și o addusse in aintea lui Adam.

23. Disse attunci Adam: aquest'a è acum osu din ósele mele și carne din carnea mea; aqueasta se va numì Muliere. quŏci din bărbatul ei s'a luat.

24. Pentru aqueasta lăssà-va omulu pe tatăl seu și pe mama și se vá lipì de mulierea sa, și vor fi amêndoi într'o singură carne.

25. Si erà amendoi nudi, Adam și mulierea sa, și nu se rușinà.

CAPU III.

1. Iar Sérpele erà quel mai inteligent' din tóte férele que Dumnedeu a fost facut pe pământ. Si disse siérpele mulierii: au dóra Dumnedeu a ḑis să nu mâncați din nici un arbore al paradisului.

2. Disse și mulierea șérpelui: din fructul oriquărui lemnu al paradisului vomnu mâncà.

3. Iar din fructul lemnului que este in midlocul paradisului, dis'a Dumnedeu să nu mâncați nici să ve attingeți de dênsul, qua se nu muriți.

4. Disse iar șérpele mulierii: nu cu mórte veți murì.

5. Quŏci scie Dumnedeu quŏ in ḑioa in quare veți mâncà din aquest (arbure), deschide-se vor ochii vostri și veți fi cà nisce ḑei cunoscêndu Binele și Reulu.

6. Si vedù mulierea quŏ bun spre mâncare (erà fructul) lemnului și placut la vederea ochilor, și quŏ frumos erà de a sci; luand dar mulierea din fructul lui, mâncó și dette și barbatului ei din preună cu dênsa, și mâncarŏ.

7. Li se doschisserŏ attunci ochii la amêndoi, și vĕdurŏ quŏ erà nudi; și au cusut frunḑe de figu și 'și au făcut loru'și cingĕtori (perizomata).

8. Audiró attunci vocea Domnului Dumnedeu deâmblânduse în paradis către séră și se ascunserŏ și Adam și femeea lui din aintea feței Domnului Dumnedeu, în midlocul (arburilor) paradisului.

9. Si chiemó Domnulu Dumnḑeu pe Adam și ḑisse lui: Adam, unde esci?

10. Iar ellu ḑisse: Vocea ta audiiu (deâmblandute) in paradis și me temuiu, quŏ nudu sunt, și me ascunseiu.

11. Disse, drept aqueea lui: Quine te a înscĭințat quŏ esci nudu, daquă nu din arburele din quare 'ți am commandat qua dintr'ênsul numai se nu manânci, din aquesta ai mâncat.

12. Iăr Adam ḑisse: Mulierea que ai dat' o (a fi) cu mine, ea 'mi a dat din lemnul (aquella) și am mâncat.

13. Disse dar Dumnedeu și mulierei: Quŏci ai făcut aquésta? Si mulierea respunse: Sérpele m'a sedus (amagit) și am mâncat.

14. Disse dar Domnul Dumnedeu Sérpelui: Pentru quŏ ai făcut aquesta, blastemat să fii între tóte vitele și între tóte férele de pe pamênt; pe pept și pe pântecele tĕu te vei tirrî, și pământ vei mâncà in tóte ḑillele vieței talle.

15. Inamicie voiu pune între tine și între muliere, și intre sĕmênț'a ta și între sĕmênț'a ei; aquésta îți va ochì capul, și tu îi vei ochì călcâiul.

16. Iar mulierii ḑisse: înmultind voiu înmultì durerile talle; în dureri vei nasce filii; spre barbatul teu refugiul teu, și ellu te và dominà.

17. Iar lui Adam ḑisse: pentru quŏ ai ascultat de vocea femeii talle și ai mâncat din lemnul din quare ți am commandat qua numai dintr' ênsul să nu mânânci, dintr' ênsul ai mâncat, blastemat (să) fiă pământul in faptele talle, și in dureri vei mâncà dintr' ênsul in tóte ḑillele vieței talle.

18. Spini și triboli (scai) và produce ție, și te vei nutrì din érb'a câmpului.

19. In sudórea feței talle vei mâncà pâinea ta, pînŏ quându te vei inturnà in pământ de unde ai fost luat; quŏci țérênă esci, și în țérênă vei reintrà.

20. Si chiemó Adam numele mulierii salle Viață (Eva), quŏci ea este Mater tutuloru quellor viețuitori.

21. Si făcŭ Domnul Dumnedeu lui Adam și femeii lui tunice pellicee și revesti pe dênșii.

22. Si ḑisse Domnulu Dumnedeu: éccĕ Adam devenì cà unul din noi (aptu) de à cunósce Binele și Reul. Acum ânsĕ nu va mai intinde mân'a sa și và luà din lemnul Vieței, și và mâncà și và trăì in eternu.

23. Si îl emisse Domnul Dumnedeu din paradisul desfătării spre à laborá pământul din quare erà luat.

24. Scósse dar pe Adam și îl colocó în fâç'a paradisului desfătării, și pusse Cherubimii, și flacăratóreă rompheă (sabie) quea rotitóre, spre a custodì callea lemnului Vieței. (Va urmá).

Resultatulu operatiuniloru

Institutului de creditu si de economii „Albin'a“ din Sibiiu

in trimestrulu I dela 1 Ianuariu pana in 31 Martiu 1879.

I. Reuniuni de creditu.

	Cu finea lui Decembre anulu tr. se aflara in legatur'a reuniuniloru de creditu	
663	participanti cu unu creditu preste totu de	fl. 41.426.63
	in decursulu patrariului I repasira	
2	participanti si din imprumuturi se replatira	„ 1.009.68
	remanu deci cu 31 Martiu 1879	
661	participanti cu unu creditu preste totu de	„ 40.416.95
	Fondulu de garantia alu reuniuniloru de creditu consta din	„ 18.919.50

II. Depuneri spre fructificare.

	La 31 Decembre anulu tr. erau	
566	depuneri in sum'a de	„ 485.522.75
	in decursulu patrariului I au mai urmatu	
81	depuneri in sum'a de	„ 103.384.50
	astmodu starea acestui ramu in acestu patrariu a fostu de	
647	depuneri in sum'a totala de. . .	„ 588 907.25
	din cari in decursulu trimestrului se redicara	
60	depuneri in sum'a de	„ 100.923.93
	remanendu cu finea lui Martiu o stare de	
587	depuneri in sum'a de	„ 487.983.32

III. Operatiuni de escomptu.

	Starea portfoliului de schimburi cu 31 Decembre anulu tr. erá de	
2236	bucati schimburi in valóre de . .	„ 609.073.50
	in decursulu patrariului I se mai escomptara	
1163	schimburi in sum'a de	„ 326 045.97
	prin urmare starea totala a portfoliului in patrariulu I fù de	
3399	bucati schimburi in valóre de . .	„ 935.119.47
	in decursulu patrariului se rescumperara si reescomptara	
1266	bucati schimburi in sum'a de . .	„ 331.361.32
	astmodu resulta cu 31 Martiu starea de	
2133	bucati schimburi in sum'a de . .	„ 603.758.15

IV. Imprumuturi de lombardu.

	constau cu 3I Martiu 1879 din	„ 430.—

V. Credite ipotecari.

	Starea imprumuturiloru ipotecari cu finea anulu 1878 erá de	
85	oblegatiuni in sum'a de	„ 29.287.99
	in decursulu patrariului I se replatira	
1	inprumutu si rate in sum'a de . .	„ 1.858.56
	remanendu cu 31 Martiu 1879 o stare de	
84	oblegatiuni in sum'a de	„ 27.429.43

VI. Credite ficse.

	Starea creditelor fixe cu 31 Decembre a. tr. erá de	
134	imprumuturi in sum'a de. . . .	fl. 57.347.20
	In decursulu patrariului I se accordara	
17	imprumuturi in sum'a de. . . .	„ 14.880.—
	astu modu starea acestui ramu cu 31 Martiu erá de	
151	imprumuturi in sum'a de. . . .	„ 72.227.20
	in decursulu trimestrului se replatira	
—	rate in suma de	„ 833.08
	remanendu cu finea lui Martiu o stare de	
151	imprumuturi in sum'a de. . . .	„ 71.394 12

Revirementulu cassei

	in cele 3 luni fù preste totu de .	„ 917.533.93

Statulu generalu cu 31 Martiu 1879.

I.	in numerariu	fl. 41.974.85
II.	„ oblegatiuni de participanti . .	„ 40.416.95
III.	„ portfoliulu de schimburi . .	„ 603.758.15
IV.	„ lombardu	„ 430.—
V.	„ oblegatiuni ipotecari	„ 27.429.43
VI.	„ „ si cambii de credite ficse	„ 71.394.12
VII.	in charthii de valóre	„ 17.374.75
VIII.	„ moneta	„ 403.31
IX.	„ realitati	„ 24.836.60
	Sum'a .	fl. 828.018.16

Sibiiu, 31 Martiu 1879.

Directiunea Institutului.

Cursulu moneteloru in val. austr.

Vien'a, 21 Aprilie.

Galbinii imperat. de auru	fl.	5.55 cr
Moneta de 20 franci	„	9.34 „
Imperialu rusescu	„	9.58 „
Moneta germana de 100 marce	„	57.60 „
Sovereigns englesi	„	12.— „
Lira turcésca	„	10.58 „
Monete austr. de argintu 100 fl.	„	—.— „

Cursuri de Bucuresci in Lei noi (franci).

19 Aprilie.

Obligatiuni rurali din 1864 cu 10%	l.	102.3/4 b.
Imprumutulu Oppenheim din 1866 cu 8%	„	102.— „
Obligatiune de imprumutu dominiale din 1871 cu 8%	„	100.5/8 „
Creditu fonciariu (hipot.) rurale cu 7%	„	94.1/2 „
Creditu fonciariu urbanu (alu capitalei cu 7% . . .	„	87.— „
Imprumutulu municipale nou (alu capit.) din 1875 cu 8%	„	98.7/8 „
Fondulu de pensiuni (per 300 l. a.) cu 10% . . .	„	178.— „
Actiunile caliloru fer. rom. din 1868 cu 5% . . .	„	30.90 „
Actiunile caliloru fer., prioritati din 1868 cu 6% . .	„	86.— „
Daci'a, Compania de asecur. din 1871 actiunea de 250 l. a. 8%	„	190.— „
Romani'a. Compania de asecur., (act. de 100 l. n.) 1873 cu 8%	„	77.— „

„Albin'a“ institutu de creditu si de economii

in Sibiiu, strad'a Baier Nr. 1 primesce

Depuneri spre fructificare

cu **6%** pre langa conditiunea ridicarii normale in statute, si

cu **6½%** sub conditiunea de a se anunciá institutului ridicarea depunerii cu 6 luni inainte.

Depunerile facute pàna astadi cu 7% se voru fructificá dela **1 Iuniu 1879** incolo numai cu **6½%**, cu esceptiunea acelora, a caroru ridicare este pàna astadi anunciata; cà-ci fructificarea acestora se continua cu 7% pàna la diu'a in care espira terminulu de anunciare.

Sibiiu, 18 Aprilie 1879.

(70) 1—2 **Directiunea institutului.**

Editoru si redactoru respons. **G. Baritiu** in Sibiiu. Tiparitulu lui **W. Krafft** in Sibiiu.